

世界经典文化汇粹

TOP
BROTHER

只争

巨无霸

彩绘注音版

[丹麦] 安徒生 著

★井边的牧鹅女

★小伊达的花

★野天鹅

丑小鸭

世界经典文化汇粹



兄弟文化

XIONGDIWENHUA

总编辑/杨立森

执行编辑/王康王青宁 陈丽梅

TOP

文庫

巨无霸

经典文化

越老越经典



- ★ 最奇妙的童话都是从真实的生活产生出来的。
- ★ 童话是给所有4岁到90岁的人看的。
- ★ 生命本身就是最美妙的童话故事。

ISBN 7-5054-1168-3



9 787505 411685 >

本册仅售
9.80元

ISBN 7-5054-1168-3

9 787505 411685 >

图书在版编目(CIP)数据

丑小鸭/赵春香主编. —北京: 朝华出版社,
2005.2

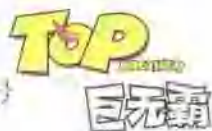
(世界经典文化汇粹)

ISBN 7-5054-1168-3

I. 丑... II. 赵... III. 童话-作品集-世界

IV. I18

中国版本图书馆CIP数据核字(2005)第015674号



童话(梦)之队



丑小鸭

彩绘注音版

总策划: 兄弟文化

责任编辑: 韩文燕

封面设计: 大象工作室

绘 图: 薛成生 高爽

平面制作: 兄弟文化

责任印制: 赵 岭

出版发行: 朝华出版社

社 址: 北京市车公庄西路35号

邮政编码: 100044

电 话: (010) 68433466 (总编室)

(010) 68413840/68433213 (发行部)

传 真: (010) 88415258 (发行部)

印 刷: 黑龙江新华印刷厂

经 销: 全国新华书店

开 本: 24

字 数: 250千字

印 张: 40

版 次: 2005年3月第1版第1次印刷

书 号: ISBN 7-5054-1168-3/G·0567

定 价: 98.00元(全十册)



版权所有 翻印必究 印装有误 负责调换

世界经典文化汇粹

TOP
BROTHER

目无霸

彩绘注音版

[丹麦] 安徒生 著

★井边的牧鹅女

★小伊达的花

★野天鹅

丑小鸭

朝华出版社

编者的话

童话在天真烂漫的孩子眼里，总是充满了无穷的魅力。一个个绚丽多彩的童话会让他们屏息凝神，心往神驰。他们向往着童话世界里色彩斑斓的天空，并深深地沉醉其中，这里是他们快乐的王国。在这里，他们编织着美好的梦想，体验着无穷的欢乐；在这里，他们幼小的心灵得到了净化，潜移默化地学会了如何辨别美与丑、善与恶、真与假、诚实与欺骗、正直与邪恶……它像茫茫大海中的一座灯塔，为孩子们指明了正确的人生之路。童话走遍了世界的每一个角落，它在人们的心中播下了爱与美的种子，让它生根、发芽、开出美丽的花。

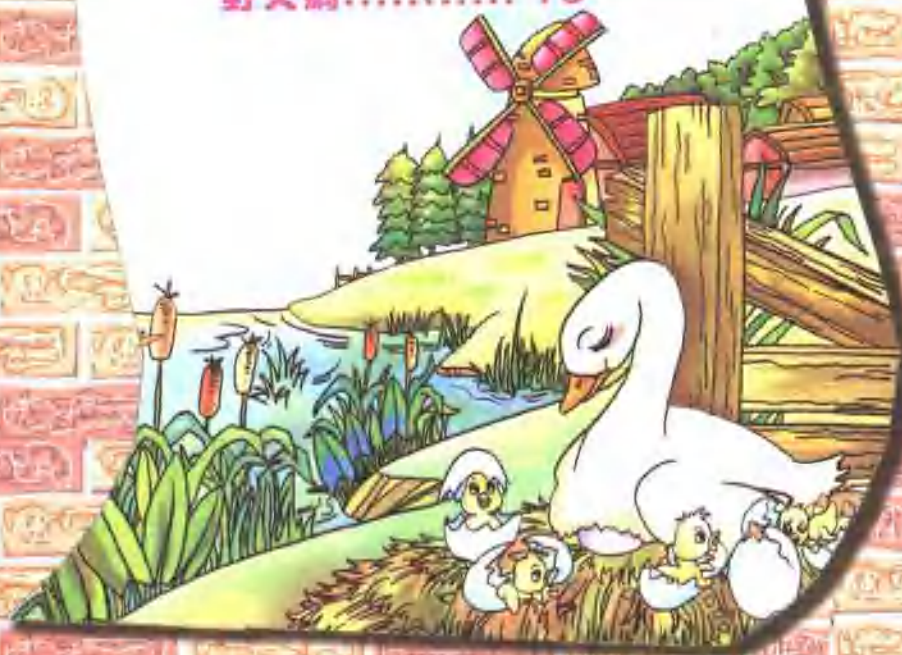
21世纪的少年儿童更需要古老童话的熏陶，为此，我们遴选了深受孩子们喜爱的世界著名童话故事，编写了这套“童话梦之队”丛书。书中配有大量精美的插图，图文并茂，会让小读者享受到一份丰盛的视觉大餐。

快快乐乐读童话，轻轻松松受教益。走进来吧，越老越经典的“童话梦之队”一定会让你感到美不胜收！



目录 MULU

- 丑小鸭..... 04
- 井边的牧鹅女..... 30
- 小伊达的花..... 51
- 野天鹅..... 73





经典文化

越老越经典

丑小鸭

CHOU XIAO YA



童话梦之队

càn làn de yáng guāng zhào yào zhe yī zuò gǔ lǎo de nóng zhuāng qīng chè de hé shuǐ
 灿烂的阳光照耀着一座古老的农庄，清澈的河水
 huān kuài de liú tǎng zhe hé biān zhǎng mǎn le lú wěi yī zhī mǔ yā zhèng zài nà lǐ fū
 欢快地流淌着。河边长满了芦苇，一只母鸭正在那里孵
 dàn ne dàn ké yī ge ge liē kāi le zuān chū le xǔ duō máo róng róng de xiǎo yā zǐ zhēn
 蛋呢。蛋壳一个个裂开了，钻出了许多毛茸茸的小鸭子，真
 shì kě ài jí le
 是可爱极了！

gā gā mǔ yā jiào zhe
 “嘎！嘎！”母鸭叫着。

zhè ge shì jiè zhēn gòu dà de xiǎo
 “这个世界真够大的！”小
 yā men yě gā gā de dà shēng jiào qǐ lái de
 鸭们也嘎嘎地大声叫起来。
 què bǐ qǐ yī ge dàn ké tā men
 确，比起一个蛋壳，他们
 xiàn zài de tiān dì zhēn shì dà jí le
 现在的天地真是大极了。



一只母鸭孵出许多毛茸茸的小鸭子。

闪亮登场

4

童话故事书·丑小鸭故事



此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com



nǐ men yǐ wéi zhè jiù shì zhěng gè shì jiè yǔ mā ma shuō zhè dì fāng shēn
“你们以为这就是整个世界？”鸭妈妈说，“这地方伸

“这只顶大的蛋还没孵出来呢。”

zhǎn dào huā yuán de
展到花园的

lìng yí biān yì zhí
另一边，一直

shēn zhǎn dào mù
伸展到牧

shī de tián lǐ
师的田里

qù cái yuǎn
去，才远

ne tā zhàn le
呢！”她站了

qǐ lái shū zhǎn zhe tuǐ jiù chà zhè zhī
起来，舒展着腿。“就差这只

dīng dà de dàn hái méi fū chū lái ne tā
顶大的蛋还没孵出来呢。他

hái dé tāng duō jiǔ ne wǒ zhēn shì yǒu xiē fán le
还得躺多久呢？我真是有些烦了。”

shuō wán tā yòu zuò le xià lái
说完，她又坐了下来。

ng qíng xíng zēn yàng yì zhī lái bài fǎng tā
“嗯，情形怎样？”一只来拜访她

de lǎo yā zǐ wèn
的老鸭子问。

zhè ge dàn fèi de shí jiān zhēn jiǔ yā mā
“这个蛋费的时间真久！”鸭妈

ma shuō tā lǎo shì bù liē kāi qǐng
妈说，“他老是不裂开。请

nǐ kàn kan bié de ba tā men
你看看别的吧，他们

zhēn shì yì xiē zuì rén xǐ
真是一些最惹人喜

ài de xiǎo yā zǐ
爱的小鸭子！”





ràng wǒ qiáo qiáo zhè ge lǎo bù liē kāi de dàn ba zhè wèi nián lǎo de kè rén
“让我瞧瞧这个老不裂开的蛋吧。”这位年老的客人
qiáo le qiáo nà ge dà dàn jīng yà de shuō qǐng xiāng xìn wǒ zhè shì yī zhī tǔ jǐn jī
瞧了瞧那个大蛋，惊讶地说：“请相信我，这是一只吐绶鸡
de dàn yǒu yī cì wǒ yě shòu guò tóng yàng de piàn nǐ zhī dào nà xiē xiǎo jiā伙不
的蛋。有一次我也受过同样的骗，你知道，那些小家伙不
zhī dào gěi wǒ tiān le duō shǎo máo nǎn hé kǔ nǎn yīn wèi tā men dōu bù gǎn xià shuǐ
知道给我添了多少麻烦和苦恼，因为他们都不敢下水——
ràng wǒ lái qiáo qiáo zhè zhī dàn ba āi ya zhè de què shì yī zhī tǔ jǐn jī de dàn rang
让我来瞧瞧这只蛋吧。哎呀！这的确是一只吐绶鸡的蛋！让
tā tǎng zhe nǐ jìn guǎn qù jiāo bié de hái zǐ yóu yǎng hǎo le
他躺着，你尽管去教别的孩子游泳好了。”

wǒ hái shì zài tā shàng miàn duō zuò yí huìr ba yā mā ma shuō wǒ yǐ
“我还是在他上面多坐一会儿吧，”鸭妈妈说，“我已
jīng zuò le zhè me jiǔ jiù shì zài zuò yí ge xīng
经坐了这么久，就是再坐一个星
qī yě méi yǒu guān xi
期也没有关系。”

nà me jiù qǐng biàn ba lǎo yā zi shuō
“那么就请便吧。”老鸭子说
wán jiù gào cí le
完就告辞了。



“这是一只吐绶鸡的蛋。”老鸭子说。





zui hòu zhè zhī dà dàn jiē kāi le 。" pī ! pī !" xīn shēng de zhè ge xiǎo jiā huò
叫着向外面爬。他是个又大又丑的家伙。鸭妈妈瞧了他一
yǎn 。zhè ge xiǎo yā zi dà de pà rén 。" tā shuō , " bié de méi yǒu yí ge xiàng tā ;
眼, "这个小孩子大得怕人,"她说, "别的没有一个像他;
dàn shì tā yí diǎn yě bù xiàng xiǎo tǔ jūn jī ! hǎo ba , wǒ men mǎ shàng jiù lái shì shì
但是他一点儿也不像小吐绶鸡! 好吧, 我们马上就来试试
kàn ba 。tā dé dào shuǐ lǐ qù wǒ tī yě yào bǎ tā tī xià shuǐ qù 。"
看吧。他得到水里去, 我踢也要把他踢下水去。"

qí èr tiān de tiān qì nuǎn huā míng lì 。yā mā ma dài zhe tā suǒ yǒu de hái zǐ lái
第二天的天气暖和明丽。鸭妈妈带着她所有的孩子来
dào xī biān 。" pū tōng !" tā tiào jìn shuǐ lǐ qù le 。" ǎ ! ǎ !" tā jiào zhe , yú shì
到溪边。"扑通!" 她跳进水里去了。"嘎! 嘎!" 她叫着, 于是
xiǎo yā zi jiù yí ge jiē zhe yí ge tiào xià qù , lián nà ge chǒu
小鸭子就一个接着一个跳下去, 连那个丑
lòu de huī sè xiǎo jiā huò yě gēn tā men yì qǐ tiào xià qù ,
陋的灰色小家伙也跟他们一起跳了下去,
zài shuǐ lǐ yóu le qǐ lái 。
在水里游了起来。



他是个又大又丑的家伙。



HAGDIANWANHUA-YUELAOTYENHAGDIAN



ō tā bú shì yí gè tǔ shòu jī yā mā ma shuō nǐ kàn tā de tuǐ huà
 “哦，他不是一个吐绶鸡，”鸭妈妈说，“你看他的腿划
 de duō líng huó tā fú de duō me wěn tā shì wǒ qīn shēng de hái zǐ rú guǒ nǐ bǎ
 得多灵活，他浮得多么稳！他是我亲生的孩子！如果你把
 tā zǐ xì kàn yí kàn tā hái suàn zhǎng de mǎn piào liang ne ǎi ǎi gēn wǒ yí kuài
 他仔细看一看，他还算长得蛮漂亮呢。嘎！嘎！跟我一块儿
 lái ba wǒ bǎ nǐ men dài dào dà de shì jiè qù bǎ nà ge nóng jiā chǎng yuàn jiè
 来吧，我把你们带到广大的世界去，把那个农家场院介
 shào gěi nǐ men kàn kàn bù guǒ nǐ men dài jìn gēn zhe wǒ miǎn de bié rén cǎi zhuō nǐ
 绍给你们看看。不过，你们得紧跟着我，免得别人踩着你们。
 nǐ men hái dé dāng xīn māo ne
 你们还得当心猫呢！”

jiù zhè yàng tā men dào nóng jiā chǎng yuàn lǐ lái le
 就这样，他们到农家场院里来了。



“你看他的腿划得多么灵活多么稳！”鸭妈妈说。





xian zai shi
“现在使

yong ni men de tui
用你们的腿

ba ta shua
吧！”她说，

ni men dou da
“你们都打

qi jing shen lai
起精神来，

ru guo kan dao na er
如果看到那儿

de yi zhi lao mu ya
的一只老母鸭，

ni men jiu dai ba tou di xia lai
你们就得把头低下来，

yin wei ta shi zhe zui you sheng wang de ren wu
因为她是这儿最有声望的人物。

ta you xi ban ya de xue tong yin wei ta zhang de fei chang pang ni men kan ta
她有西班牙的血统——因为她长得非常胖。你们看，她

de tui shang you yi kuai hong bu tiao na shi yi jian fei chang chu se de dong xi ye shi
的腿上有一块红布条，那是一件非常出色的东西，也是

yi ge ya zi ke neng de dao de zui gao rang yu da qi jing shen lai ba
一个鸭子可能得到的最高荣誉。打起精神来吧

bu yao ba tui suo jin
——不要把腿缩进

qu yi ge hen hao de ya zi
去，一个很好的鸭子

zong shi ba tui bai kai de
总是把腿摆开的，

xiang ba ba he ma ma yi
像爸爸和妈妈一

yang hao ba di xia tou lai
样。好吧，低下头来

shuo gao ya
说‘嘎’呀！”



JIÀNGDIǎN WENHUA · YUǎN YUǎN JIÀNGDIǎN



tā men zhè yàng zuò le , bié de yā zi zhàn zài páng biān kàn zhe , tóng shí yòng xiāng dāng
他们这样做了,别的鸭子站在旁边看着,同时用相当
dà de shēng yīn shuō : “ qiān xiàn zài yòu lái le yī pī zhǎo dōng xī chī de kè rén , hǎo
大的声音说:“瞧!现在又来了一批找东西吃的客人,好
xiàng wǒ men de rén shù hái bù gòu duō sì de ! ǒu ! qiān nà zhī xiǎo yā de yī fù chǒu
像我们的人数还不够多似的!呸!瞧那只小鸭的一副丑
xiàng ! wǒ men zhēn kàn bù guān . yú shì mǎ shàng yǒu yī zhī yā zi pǎo guò qù , zài tā
相!我们真看不惯!”于是马上有一只鸭子跑过去,在他
de bó jǐng shàng zuō le yī xià
的脖颈上啄了一下。

qǐng nǐ men bùyào guǎn tā ba yā mā ma shuō tā bìng méi yǒu fǎng ài
“请你们不要管他吧,”鸭妈妈说,“他并没有妨碍
shuí ya
谁呀!”

duì , bù guò tā zhǎng de tài dà , tài tè bié le , zuō guò tā de nà zhī yā
“对,不过他长得太大、太特别了,”啄过他的那只鸭
zi shuō yīn cǐ tā bì xū āi dǎ !
子说,“因此他必须挨打!”

nà ge mǔ yā de hái zǐ dōu hěn piào liang , tuǐ shàng yǒu yī tiáo hóng bù de nà
“那个母鸭的孩子都很漂亮,”腿上有一条红布的那
ge mǔ yā shuō zhǐ shì yǒu yī zhī lì wài zhè
个母鸭说,“只是有一只例外,这

zhēn kě xī wǒ xī wàng tā néng
真可惜。我希望她能
bǎ tā biàn yí xià
把他变一下。”



“他长得太大、太特别了,”啄过他的那只
鸭子说,“因此他必须挨打!”





小鸭太丑了，到处被排挤，被讥笑。



nà kě bù néng tài
“那可不能，太

tài yā mā ma huí dá shuō
太，”鸭妈妈回答说，

tā bù hǎo kàn dàn shì tā de pì qì
“他不好看，但是他的脾气

fēi cháng hǎo wǒ xiǎng tā huì màn màn zhǎng
非常好。我想他会慢慢长

de piào liang de tā zài dàn lǐ tǎng de tài jiǔ
得漂亮的。他在蛋里躺得太久

le yīn cǐ tā de mú yàng yǒu diǎn bù tài zì
了，因此他的模样有点儿不太自

rán tā shuō zhe zài tā de bó jīng shàng qīng qīng de
然。”她说，在他的脖颈上轻轻地

zhuā le yí xià bǎ tā de yǔ máo lǐ le yí lǐ
啄了一下，把他的羽毛理了一理。

bié de xiǎo yā dào hěn kě ài lǎo mǔ yā
“别的小鸭倒很可爱，”老母鸭

shuō nǐ zài zhèr bù yào kè qì
说，“你在这儿不要客气。”

tā men xiān zài zài zhèr jiù xiàng zài zì jǐ jiā lǐ yí yàng le
他们现在在这儿就像在自己家里一样了。

bù guò cóng dàn ké lǐ pá chū lái de nà zhī xiǎo yā tài chǒu le dào chù挨
不过从蛋壳里爬出来的那只小鸭太丑了，到处挨

dǎ bèi pāi jī bèi jī xiào bù jīn zài yā qún zhōng shì zhè yàng zài jī qún zhōng
打，被排挤，被讥笑，不仅在鸭群中是这样，在鸡群中

yě shì zhè yàng
也是这样。



小鸭子不知道走到什么地方去好。



tā zhēn shì yòu cū yòu dà dà jiā dōu shuō yǒu
“他真是又粗又大！”大家都说。有

yì zhī xióng jī shòu āi shēng xià lái jiǎo shàng jiù yǒu jù yīn
一只雄吐绶鸡生下来脚上就有锯，因

cǐ tā zì yǐ wéi shì yí gè huáng dì tā bǎ zì jǐ chuī de
此他自以为是一个皇帝。他把自己吹得

xiàng yì zhī gǔ mǎn le fēng de fān chuán dēng zhē yì shuāng dà
像一只鼓满了风的帆船，瞪着一双大

yǎn jīng liǎn shàng zhāng de tōng hóng qì shì xiōng xiōng de xiàng
眼睛，脸上涨得通红，气势汹汹地向

xiǎo yā zǒu lái zhè zhī kě lián de xiǎo yā bù zhī dào zhàn zài
小鸭走来。这只可怜的小鸭不知道站在

shén me dì fāng huò zhě zǒu dào shén me dì fāng qù hǎo
什么地方，或者走到什么地方去好。

zhè zhǐ shì tóu yì tiān de qíng xíng hòu lái gèng shì yì
这只是头一天的情形，后来更是一

tiān bǐ yì tiān zāo dà jiā dōu yào gǎn zǒu zhè zhī kě lián de
天比一天糟。大家都要赶走这只可怜的

xiǎo yā lián tā zì jǐ de xiāng dì zǐ dì de xiōng dì nèi mèi yě duì tā shēng qì qī qī lái tā men lǎo shì
小鸭；连他自己的兄弟姐妹也对他生起气来。他们老是

shuō hī zhè ge chǒu yāo guài xī wàng māo bǎ nǐ zhuā qù cái hǎo yú shì yā mā ma yě
说：“你这个丑妖怪，希望猫把你抓去才好！”于是鸭妈妈也

shuō wǒ xī wàng nǐ zǒu yuǎn xiē yā zǐ men zuó tā xiǎo jī men gǔ tā lián wèi jī
说：“我希望你走远些！”鸭子们啄他，小鸡们啄他，连喂鸡

yā de nà ge nǚ yòng rén yě yòng jiǎo tī tā
鸭的那个女用人也用脚踢他。





yú shì tā fēi guò liú guān táo zǒu le guǎn mù lín lǐ de xiǎo niǎo yì jiàn dào tā
于是他飞过篱笆逃走了，灌木林里的小鸟一见到他，

jiù jīng huāng de xiàng kōng zhōng fēi qù āi zhè shì yīn wèi wǒ tài chǒu le xiǎo yā
就惊慌地向空中飞去。“唉，这是因为我太丑了！”小鸭

xiǎng yú shì tā bì qǐ yǎn jīng jì xù wǎng qián pǎo tā yì kǒu qì pǎo dào yí kuài zhù
想。于是他闭起眼睛，继续往前跑。他一口气跑到一块住

zhe yě yā de zhǎo zé dì tā zài zhèr tǎng le yí zhěng yè yīn wèi tā tài lèi le
着野鸭的沼泽地。他在这儿躺了一整夜，因为他太累了，

tài jǔ sàng le
太沮丧了。

tiān liàng de shí hòu yě yā dōu fēi qǐ lái le tā men zhāo le zhāo
天亮的时候，野鸭都飞起来了。他们瞧了瞧



zhè wèi xīn lái de péng you wèn nǐ shì shuí ya
这位新来的朋友，问：“你是谁呀？”

xiǎo yā méi yǒu huí dá zhǐ
小鸭没有回答，只

shì yí xià zhuǎn xiàng zhè biān yí xià
是一下转向这边，一下

zhuǎn xiàng nà biān jìn liáng duì dà jiā
转向那边，尽量对大家

gōng gòng jīng jīng de xīng lǐ
恭恭敬敬地行礼。



他一口气跑到一块住着野鸭的沼泽地。



nǐ zhēn shì chǒu de lì hai yě yě men shuō bù guò zhǐ yào nǐ bù gēn wǒ men
 “你真是丑得厉害，”野鸭们说，“不过只要你不跟我们
 zú lì rén hé yā zi jié hūn duì wǒ men dào yě méi yǒu shén me dà de guān xi kě
 族里任何鸭子结婚，对我们倒也没有什么大的关系。”可
 jiàn de xiǎo dōng xī tā gēn běn méi yǒu xiǎng dào shén me jié hūn tā zhǐ xī wàng rén jiā zhǔn
 怜的小东西！他根本没有想到什么结婚；他只希望人家准
 xǔ tā tǎng zài lú wěi lǐ hē diǎn zhāo zé de shuǐ jiù gòu le
 许他躺在芦苇里，喝点儿沼泽的水就够了。

tā zài nàr liǎng zhěng tiān hòu lái yǒu liǎng zhī yàn yán gé de
 他在那儿躺了两整天。后来，有两只雁——严格地
 jiǎng yīng gāi shuō shì liǎng zhī gōng yàn fēi lái le tā men
 讲，应该说是两只公雁——飞来了。他们
 cóng dàn ké lǐ pá chū lái hái méi yǒu duō jiǔ
 从蛋壳里爬出来还没有多久，
 yīn cǐ xiǎn de fēi cháng wán pí
 因此显得非常顽皮。



他只希望准许他躺在芦苇里，喝点儿沼泽水就够了。